

11.6 AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG

11.6 UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI

Abteilung Hochbau und technischer Dienst

Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren auf elektronischem Wege

Verbale di procedura negoziata mediante portale telematico

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

AUSFÜHRUNGSPROJEKT BAULOS 1

*FÜR DIE MINIMIERUNG DER STEINSCHLAGGEFÄHRDUNG IM AREAL DES
LAND- UND FORSTWIRTSCHAFTLICHEN VERSUCHSZENTRUMS
„LAIMBURG“ BAULOS 1*

KODE DER ARBEITEN: 74273GE

per l'appalto dei lavori:

PROGETTO ESECUTIVO LOTTO 1

*PER LA MITIGAZIONE DEL PERICOLO DA CADUTA MASSI NELL'AREA DEL
CENTRO DI SPERIMENTAZIONE AGRARIA E FORESTALE "LAIMBURG"
LOTTO 1*

CODICE DEI LAVORI: 74273GE

CIG – Kodex / Codice CIG: 71745512C8

CUP – Kodex / Codice CUP: B37B15000510003

Am 02.10.2017 mit Beginn um 14:30 Uhr wird im Sitzungssaal des Amt
für Geologie und Baustoffprüfung, Eggentalerstraße 48, 39053 Kardaun –
Karneid (BZ), das obgenannte Verfahren fortsetzt.

*Il 02/10/2017, con inizio alle ore 14:30 in 39053 Cardano – Cornedo
(BZ), Via Val d'Ega 48, nella sala riunioni dell'Ufficio Geologia e prove materiali,*

viene ripresa la sopraindicata procedura.

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, infolge Kommission genannt, werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara, di seguito nominata commissione, sono esercitate da:

- Dr. Claudio Carraro, stellvertretender Amtsdirektor und Vorsitzender der Kommission / - *direttore d'ufficio sostituto e Presidente della commissione;*
- Geom. Egon Engl, Techniker des Amtes, Mitglied / - *tecnico dell'Ufficio, membro;*
- Dr. David Mosna, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*

Es wird vorausgeschickt,

Premesso,

- dass der Bieter mit Mitteilung vom 27/09/2017 über die Einberufung der gegenständlichen öffentlichen Sitzung in Kenntnis gesetzt wurde;
- *che l'offerente è stato avvisato con comunicazione del 27/09/2017 della convocazione della presente seduta pubblica;*

Es ist folgender Bieter anwesend:

È presente il seguente offerente:

1.	Bietergemeinschaft/RTI Marx AG mit/con Erdbau S.r.l. <i>Anwesend/presente: niemand/nessuno</i>
----	--

Der Vorsitzende der Kommission eröffnet die Ausschreibung und teilt mit, dass die Bewertung für die Vergabe der oben genannten Arbeiten durchgeführt worden ist. Er erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche im Protokoll der technischen Bewertung des Angebots und in der Bewertungstabelle enthalten sind.

Il Presidente della Commissione apre la gara e dichiara che è stata effettuata la valutazione dell'offerta tecnica presentata per i lavori di cui in oggetto. Spiega le determinazioni contenute nel relativo verbale della valutazione tecnica dell'offerta e nella tabella di valutazione.

Der Vorsitzende der Kommission erklärt, dass nun das Preisangebot des zugelassenen Teilnehmers geöffnet wird.

Il Presidente della Commissione dichiara che adesso si procede all'apertura dell'offerta economica del concorrente ammesso.

Der Vorsitzende öffnet den elektronischen Umschlag, welcher das wirtschaftliche Angebot des Bewerbers enthält, und gibt den angebotenen Preis bekannt.

Il Presidente procede, quindi, all'apertura della busta telematica contenente l'offerta economica presentata dal concorrente, e dà lettura del prezzo offerto.

Die Kommission erstellt unter Berücksichtigung des angebotenen Preises sowie der technischen Bewertung die Punkteliste des Angebotes, welche aus der beigelegten Rangordnung hervorgeht.

La Commissione di gara, tenuto conto del prezzo offerto, nonché della valutazione tecnica, forma la lista del punteggio dell'offerta, come risulta dalla graduatoria allegata.

Das Angebot der **Bietergemeinschaft Marx AG mit Erdbau S.r.l.** wird nach Art. 30 des LG Nr. 16/2015 nicht als übertrieben niedrig erachtet.

*L'offerta del **RTI Marx AG con Erdbau S.r.l.** non viene valutata, ai sensi dell'art. 30 della LP n. 16/2015, come anormalmente bassa.*

Die Kommission erteilt somit der **Bietergemeinschaft Marx AG mit Erdbau S.r.l.** den Zuschlag der Ausschreibung, und zwar für den

Gesamtwertwert von Euro 1.250.182,18.- (ohne Mehrwertsteuer).

*La commissione aggiudica l'appalto al **RTI Marx AG con Erdbau S.r.l.**,
per il valore complessivo dei lavori di Euro 1.250.182,18.- (IVA esclusa).*

Die Kommission verfügt, dass die Mitteilung über den Zuschlag innerhalb von fünf Tagen ab Zuschlag übermittelt wird.

*La commissione dispone che la comunicazione relativa
all'aggiudicazione venga trasmessa entro cinque giorni dall'aggiudicazione.*

Die Sitzung endet um 14:45 Uhr.

La seduta termina alle ore 14:45.

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

Al presente verbale vengono allegati:

1.	die Niederschrift über das Verhandlungsverfahren vom 12.09.2017 betreffend die Öffnung und Prüfung der verwaltungstechnischen Unterlagen; <i>il verbale di procedura negoziata dd. 12.09.2017 riguardante l'apertura delle buste e la verifica della documentazione amministrativa;</i>
2.	die Niederschrift über das Verhandlungsverfahren vom 20.09.2017 betreffend die Öffnung und Prüfung der technischen Unterlagen; <i>il verbale di procedura negoziata dd. 20.09.2017 riguardante l'apertura delle buste e la verifica della documentazione tecnica;</i>
3.	die Niederschrift vom 20.09.2017 und vom 27.09.2017 mit der Bewertungstabelle als Anhang, betreffend die technische Bewertung der Angebote. <i>il verbale dd. 20.09.2017 e del 27.09.2017 e la tabella di valutazione come allegato contenente la valutazione tecnica delle offerte.</i>

4.	Rangordnung der Ausschreibung <i>Graduatoria della gara</i>
----	--

Die Kommission/*La commissione*

Dr. Claudio Carraro

Geom. Egon Engl

Dr. David Mosna